

Best Of

wine tourism

Great Wine Capitals

...the Awards of Excellence

www.greatwinecapitals.com





Belebt den Weingenuss.

Ein guter Wein – das ist Genuss pur. Und zu jedem guten Wein empfiehlt sich ein ebenso gutes Wasser. Staatl. Fachingen ist perfekt, denn es wirkt ausgleichend auf den Geschmackssinn, indem es die Geschmacksnerven neutralisiert. Eine ideale Basis, um die vielschichtigen Aromen des Weines genießen zu können. Mehr noch: Der natürlich hohe Hydrogencarbonat-Gehalt in Staatl. Fachingen STILL puffert wohltuend die in jedem Wein enthaltene Weinsäure ab. Staatl. Fachingen – belebt den Weingenuss!

**STAATL.
FACHINGEN**

Das Wasser. Seit 1742.



Das Great Wine Capitals Global Network ist stolz, die diesjährigen Preisträger der Best of Wine Tourism Awards 2014 zu präsentieren.

Die Gewinner haben sich durch ihre herausragenden Angebote in den Bereichen Service, Innovation, Kreativität und Authentizität sowie der einzigartigen Präsentation ihrer Regionen ausgezeichnet.

Im 11. Jahr in Folge verleiht das Great Wine Capitals Global Network diese prestigeträchtige Auszeichnung. Unser erklärtes Ziel ist es, die Bedeutung unserer Wein-Tourismus Wirtschaft zu fördern und gleichzeitig deren Vorzüglichkeit durch die schönsten Weinregionen hinweg zu feiern.

Jeder dieser Preisträger ist einen Ausflug in unsere Mitgliedsstädte und ihre Weinregionen wert. Wir laden Sie herzlichst ein uns zu besuchen und eine Welt prämiierter Weine zu entdecken!

Mit freundlichen Grüßen

Bill Dodd, Präsident des Great Wine Capitals Global Network



Alle Gewinner des Best Of Wine Tourism Awards seit 2010 finden Sie auf unserer Webseite www.greatwinecapitals.com. Reiseangebote zu den Great Wine Capitals Regionen und erstklassigen Weinen erhalten Sie über unsere spezialisierten Reisebüros (siehe S. 46).

The Great Wine Capitals Global Network is proud to present this year's recipients of its Best Of Wine Tourism Awards for 2014.

These award winners have excelled through their outstanding offerings in the areas of service, innovation, creativity and authenticity, representing their regions each in a unique way.

This is the 11th year the Great Wine Capitals Global Network has presented this prestigious award. Our goal is always to promote the significance of our wine tourism industries, while at the same time celebrate the excellence of these businesses throughout the greatest wine regions in the world.

Every one of these award winners is more than worth the trip to one of our renowned member cities and wine regions. We invite you to visit us and discover a world of premium wines!

Sincerely,

Bill Dodd, President Great Wine Capitals Global Network



Find all the Best Of Wine Tourism winners since 2010 on our website www.greatwinecapitals.com and find out how to experience vibrant cities and world class wines through our specialized incoming travel agencies (see p. 46).


Inhalt

Contents

- Editorial 1
- Great Wine Capitals Global Network 3
- Best Of Wine Tourism 4
- Bilbao I Rioja (Spanien/Spain) 5
- Bordeaux (Frankreich/France) 11
- Kapstadt (Südafrika/South Africa) 15
- Christchurch I South Island (Neuseeland/New Zealand) 20
- Florenz (Italien/Italy) 23
- Mainz I Rheinhessen (Deutschland/Germany) 28
- Mendoza (Argentinien/Argentina) 32
- Porto (Portugal/Portugal) 37
- San Francisco I Napa Valley (USA/USA) 41
- Reisebüros für Weintourismus
Wine tourism incoming travel agencies 46

Symbole

Symbols

- Öffnungszeiten nach Tagen
Opening days 
- Öffnungsmonate
Opening months 
- Führungen nur nach Vorankündigung
Groups welcome on appointment only 
- Empfang von Gruppen möglich
Groups welcome 
- Barrierefreier Betrieb
Disabled facilities 
- Boutique
Shop 
- Unterkunft
Accommodation facilities 
- Restaurant/Cateringbereiche
Catering facilities 
- Konferenzraum
Meeting facilities 
- Sprachen
Spoken languages 
- Auszeichnungen
Awards  Internationaler Gewinner
International winner
- Kategorie
Category 

Great Wine Capitals Global Network



Das „Great Wine Capitals Network“ ist ein Netzwerk aus zehn großen Städten, die eine wichtige Eigenschaft teilen: ihre weltweit bekannten Weinregionen. Zweck des Great Wine Capitals Networks ist es, deren Zusammenarbeit und Austausch zu fördern und kooperative Programme zu entwickeln.

The Great Wine Capitals is a Network of ten major global cities which share a key economic and cultural asset: their internationally-renowned wine regions. The purpose of the Great Wine Capitals Global Network is to bring them together in order to forge special relationships, undertake exchanges, and develop co-operative programmes.



Best Of Wine Tourism

Die zehn Mitgliedsstädte des Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Cape Town | Cape Winelands, Christchurch | South Island, Florence, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley, Valparaiso | Casablanca Valley) freuen sich, Ihnen die 2014er Liste der authentischsten und innovativsten Weintourismusbetriebe zu präsentieren.

Eine internationale Jury von Experten hat die Bewerbungen aus den Mitgliedsregionen unterteilt in sieben Kategorien bewertet, die das gesamte Spektrum des Weintourismus abdecken:

- Architektur, Parks und Gärten,
- Kunst und Kultur,
- Innovative Weintourismus-Erlebnisse,
- Unterkunft,
- Weintourismus-Service,
- Nachhaltigkeit im Weintourismus,
- Weingastronomie.

Die Gewinner dieses Wettbewerbes sind in dieser Broschüre aufgelistet und garantieren ihren Besuchern:

- einen zuvorkommenden Empfang,
- einen besonderen, innovativen Weg, lokale Traditionen zu entdecken,
- eine Fülle von Service-Leistungen, die den höchsten Anforderungen gerecht werden.



The ten member cities of the Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Cape Town | Cape Winelands, Florence, Christchurch | South Island, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley, Valparaiso | Casablanca Valley) are pleased to present the 2014 selection of the most original, innovative vine and wine sites for visitors.

An international panel of experts examined applications from each of the wine regions in the Network, in seven categories covering the whole spectrum of wine tourism:

- Architecture and landscapes,
- Art and culture,
- Innovative wine tourism experiences,
- Accommodation,
- Wine tourism services,
- Sustainable wine tourism practices,
- Wine tourism restaurants.

The winners of the competition are listed in this brochure, and guarantee visitors:

- a genuine, top-quality reception,
- an original, innovative way of discovering the local heritage,
- a range of services to meet the strictest requirements.

BILBAO | RIOJA



Bilbao, die wichtigste Stadt Nordspaniens, liegt an der Küste der Biskaya. Heute ist es eine reiche und pulsierende Stadt mit bedeutenden kulturellen Einrichtungen wie dem Guggenheim Museum und der Fußgängerbrücke Pasarela de Uribitarte mit ihrer Bogenkonstruktion, die von dem Spanier Santiago Calatrava entworfen wurde. Die Stadt ist auch das Tor zur Weinregion Rioja mit ihren jahrhundertealten Traditionen und ihrer abwechslungsreichen regionalen Küche. Die architektonischen Schätze Bilbaos – wo sogar das U-Bahn-System von Sir Norman Foster entworfen wurde, dem Gewinner des angesehenen Pritzker Architektur Preises – haben sich auf die benachbarten Weinregionen übertragen. Die beeindruckende Landschaft des Rioja weist immer mehr aufsehenerregend gestaltete Weingüter, Kelleranlagen und Besucherzentren auf.

Bilbao, the most important city in northern Spain, is located on the coast of the Bay of Biscay. It is today a rich and vibrant city, with important cultural spaces such as the Guggenheim Museum, and the gleaming, arched footbridge, the Pasarela de Uribitarte, designed by Spaniard Santiago Calatrava. It is also the gateway to the Rioja wine region, with its centuries old traditions and rich and varied regional cuisine.

The architectural treasures of Bilbao – where even the metro system has been designed by Sir Norman Foster, winner of the prestigious Pritzker Architecture Prize – has carried over into its neighbouring wine district, and the stunning scenery of Rioja is contrasted with an ever growing number of startling, excitingly designed wineries, cellars and welcome centres.





Bodegas Dinastia Vivanco

Die temporären Ausstellungen, die die Warenhausdynastie Vivanco in seinen Einrichtungen durchführt, sowie die Wanderausstellungen, die durch das ganze Land reisen, sind von großem künstlerischen und ethischen Wert. Immer in Verbindung zur Weinkunde helfen sie, die Weinkultur zu verbreiten. Der Fundus an Gemälden und Radierungen, die Vivanco angesammelt hat, ist der Beweis für das große kulturelle Engagement.

The temporary exhibitions that the Warehouse Dynastia Vivanco shelters in its facilities as well as the itinerant exhibitions, travelling all over the country are of a great artistic and ethnological richness. Always related to the oenology, they help to spread the culture of wine. The funds of paintings and engraved that hoards the warehouse are the proof of its cultural bet.

Ctra. Nac. 232, km 442
26250 Briones La Rioja
Tel. +34 941 322 2013
infomuseo@dinastiavivanco.es
www.dinastiavivanco.com



Bodegas Ostatu

Seit mehreren Generationen ist die Sáenz de Samaniego Familie fest im Weinbau verwurzelt. Die vier Brüder und Schwestern (Gonzalo, Ernesto, Mariasun und Iñigo) leiten das Weingut seit 2000. Ihr Bemühen für Innovationen in ihrem Weinbau machte Ostatu zu einem der renommiertesten Weingüter und zum Pionier für innovative Praktiken in Weinbau und Umweltmanagement. 2012 wurde ihnen das Zertifikat als CO₂-neutraler Betrieb verliehen, ein Anliegen, das sie auch ihren Besuchern vermitteln.

For several generations, viticulture has been the everyday activity of the Sáenz de Samaniego family. The four brothers and sisters (Gonzalo, Ernesto, Mariasun and Iñigo) have been running the winery since 2000. Their commitment to innovation in their viticulture has made Ostatu a renowned winery and a pioneer in innovative practices in the vineyards and in environmental management. They were granted the Carbon Neutral Emissions certificate in 2012, a commitment they pass on to their visitors.

Ctra Vitoria 1
01307 Samaniego
Tel. +34 945 609 133
comunicacion@ostatu.com
www.ostatu.com





Gourmet Echapresto S.L. Venta de Moncalvillo

Der Sommelier dieses Ein-Sterne-Michelin-Restaurant in Daroca ist ein wahrer Experte für Weine aus Rioja und anderen Anbaugebieten. Die Passion, mit der er seine Arbeit durchführt, springt auf seine Kunden über. Das Weinrestaurant begeistert und die pädagogischen Konzepte von Proben und Konferenzen, entwickelt von Carlos Echapresto, sind bemerkenswert. Eine Leidenschaft, die jeden Tag gelebt wird.



The sommelier of this one Michelin star restaurant, located in Daroca, La Rioja, Spain, is a true expert in wines from Rioja and other designations of origin. The passion with which he carries out his work spreads to customers. The wine restaurant is simply superb and the pedagogical work developed by Carlos Echapresto during his tastings and conferences is remarkable. A passion forged day by day.



Ctra. Medrano 6
26373 Daroca de Rioja
La Rioja
Tel. +34 941 444 832
info@ventamoncalvillo.com
www.ventamoncalvillo.com



Grupo Empresarial Criteria - Calado - S.L.

Im Herzen der Altstadt von Logroño findet sich dieses wundervoll restaurierte Anwesen. Der „Keller“ (im Spanischen „Calado“) liegt in einem Gebäude aus dem sechzehnten Jahrhundert. Die Modernisierung der verschiedenen Zimmer – besonders die des „Kellers“ – wurde behutsam mit großem Respekt für seine Geschichte durchgeführt. Viele Events rund um den Wein werden hier veranstaltet.



We are in front of a wonderful restoration of a building at the heart of the Old Quarter of the City of Logroño, La Rioja, Spain. The "cellar" ("Calado" in Spanish) is located in a building of the sixteenth century. The remodeling work in the different rooms – especially "The Cellar" – has been developed with care, respecting his heritage value. Many wine related events are organized there.



C/Mercaderes, 10
(Esquina Ruavieja)
26001 Logroño - La Rioja
Tel. +34 941 100 550
eventos@calado.es
www.calado.es

Hotel Viura



C/ Mayor, s/n
01307 Villabuena de Álava
Tel. +34 945 609 000
repcion@hotelviura.com
www.hotelviura.com

Für Gourmets und Weinliebhaber ist es die Top-Adresse, die man während eines Rioja-Aufenthaltes besucht haben muss. Das Vier-Sterne-Hotel Viura ist ein Ort der Entspannung, Freizeit und Kochkunst. Alles in einer sorgfältig gestylten Architektur, die sich perfekt in die Landschaft von Villabuena de Álava einfügt. Ein spektakuläres Design, das aus einer unglaublichen Kombination von Licht und Helligkeit im Hotel resultiert. Mit Sitz in Villabuena de Álava ist Viura der perfekte Grund zu bleiben und die abwechslungsreiche Region La Rioja zu entdecken.

Food and wine enthusiasts have a key point of reference where they can stay during their visit to the wine region of La Rioja. Viura, the name of this four-star hotel, is a space for relaxation, leisure and cuisine, all under a carefully styled architecture that perfectly integrates with the landscape of Villabuena de Álava; a spectacular design that results in incredible combinations of light and brightness throughout the hotel. Located in Villabuena de Álava, Viura is the ideal base to stay and discover the rich region of La Rioja.



Pagos de Leza



Ctra. A-124 Vitoria-Logroño
ES-01309 Leza
Tel. +34 945 621 212
pagosdeleza@pagosdeleza.com
www.pagosdeleza.com

Pagos de Leza ist nicht einfach nur ein Weingut, sondern auch ein Ort, an dem Besucher die aufregende Welt der Rioja Alavesa Weine und ihrer Umwelt entdecken und erleben können. Familie Santa Maria, Eigentümerin des modernen und neugebauten Weinguts, in dem Tradition und Innovation Hand in Hand gehen, hat für jeden Gast das passende Angebot. Themengeleitete Touren und Speisen, Geschmacksspiele, Kurse für das Abfüllen in Fässer und Flaschen, Konzerte, Modeschauen und Kochkurse bieten ein abwechslungsreiches Programm.

Pagos de Leza is not only a winery, it is a place where visitors can enjoy and learn about the exciting world of Rioja Alavesa wines and the environment where they are produced in the company of excellent hosts: the Santa Maria family, owner of this modern and newly built winery where tradition and innovation go hand in hand to ensure a fun experience to each visitor. Themed guided tours and meals, tasting games, barrel and bottling workshops, concerts, fashion catwalks and cooking workshops are offered on a regular basis.



Pepita Uva



„Pepita Uva - Wein, Handwerk und Wanderwege“ ist ein multidisziplinärer Ort, der eine Vielzahl an Leistungen in Verbindung mit Weintourismus anbietet. Mit Sitz in Laguardia, einem mittelalterlichen Dorf im Herzen der Rioja Alavesa Region, ist Pepita Uva Ausgangspunkt für eine Tour durch die mittelalterliche Stadt und durch die gesamte Region Rioja. Pepita Uva bietet eine Reihe von Erlebnissen, um die Leidenschaft zum Wein zu teilen. Die Eigentümer heißen Besucher herzlich Willkommen und eröffnen ihnen eine Vielzahl von Möglichkeiten.

C/ Mayor 29
 ES-01300 Laguardia
 Tel. +34 945 600 218
 info@pepitauva.com
 www.pepitauva.com

Pepita Uva, wine, crafts and routes, is a multi-disciplinary space that offers wine tourism-related services. Located in Laguardia, a medieval village in the heart of the Rioja Alavesa region, it is the departure point for a tour of this medieval town and of the entire La Rioja D.O. Pepita Uva propose a range of experiences to share passion for wine. The owners open the doors of their house, placing a wide range of activities at visitors' disposal.



202 VDP. Prädikatsweingüter setzen
 Maßstäbe für Weingenuss und Authentizität.

Je enger die geographische Herkunft,
 desto hochwertiger die Weinqualität.

Mehr über das Gütesiegel
 VDP. Traubenadler unter vdp.de



VDP. Die Prädikatsweingüter

www.jfhillebrand.com

100%
LOGISTICS
100%
JF HILLEBRAND

It takes specialist skills, expertise and robust processes to move beverages swiftly, reliably and securely around the world. It takes focus too. 100% of it, 100% of the time. With representation in 83 countries, you will find us in every major wine, beer and spirit export and import country in the world. Our global network assures customers of a single set of world-class service standards, but also means we can act more efficiently at a local level, with expert local staff who understand the challenges faced by local customers.

100% BEVERAGE. 100% LOGISTICS.

JF Hillebrand Deutschland GmbH

T +49 6131 5030

mainz@hillebrandgroup.com


JFHillebrand
global beverage logistics



BORDEAUX



In idealer Lage im Südwesten Frankreichs, nahe der mondänen Urlaubsorte an der Côte d'Argent und nur zwei Stunden entfernt von den Pyrenäen, ist die UNESCO Weltkulturerbestadt Bordeaux eine der meistgeschätzten Adressen in der Welt des Weins mit einer mehr als 2.000-jährigen Weintradition und einer Fülle fachlicher Kompetenz. Die Region ist ein faszinierender Mix aus stattlichen Châteaux aus dem 18. Jahrhundert im Médoc, jahrtausendealter Städte und Dörfer im Saint-Emilion und im Libournais und den gerade erst renovierten Stadtzentren mit zahlreichen Weinbars und Feinschmecker-Restaurants. Die unterschiedlichen Weinregionen des Bordelais sind einfach zu erkunden und verfügen über immer mehr Anwesen, die aufregende Angebote für Weintouristen bieten: von praktischen Seminaren in Cru Classé Chateaus bis hin zu Reitausflügen durch die sanft geschwungenen Weinberge der Region Entre-Deux-Mers.

Ideally located in southwest France, close to the chic resorts of the Côte d'Argent and just 2 hours from the Pyrénées mountains, the Unesco World Heritage city of Bordeaux is one of the most revered names in the world of wine, with over 2,000 years of wine making history and a wealth of technical expertise. The region is a fascinating mix of stately 18th châteaux in the Médoc, thousand-year old towns and villages in Saint-Emilion and the Libournais, beautiful landscapes in the Graves and Sauternais region and the recently-renovated city centre, with its abundance of wine bars and gourmet restaurants. The different wine regions in Bordeaux are easy to explore, with more and more properties offering exciting experiences to the wine tourist, from hands-on workshops in cru classé châteaux to horse riding through the vines in the rolling hills of Entre-deux-Mers.





Château de Rouillac

Château de Rouillac, das einst dem berühmten Baron Haussmann gehörte, ist ein idealer Treffpunkt für Tagungen. Dieser Ort voll Geschichte besitzt die Sorte von topmodernem Service, die man von Profis erwartet. Teilnehmer haben einen außergewöhnlichen Blick auf das Schloss aus dem 17. Jahrhundert und auf die Ställe mit Dressur- und Rennpferden, die täglich trainieren. Einführende Kurse für Weinproben, Kochkurse, Reitshows, Weinbergtouren in einer Pferdekutsche oder eine Off Road Tour sind nur einige der Freizeitaktivitäten, die den Teilnehmern der Tagungen möglich sind.



12 chemin du 20 août 1949
33610 Canéjan
Tel. +335 57 12 84 63
info@chateauderouillac.com
www.chateauderouillac.com



Château de Rouillac, which formerly belonged to the famous Baron Haussmann, is an ideal venue for corporate seminars. This estate full of history features the sorts of top-level modern services expected by professionals. Participants have an outstanding view of the 17th century manor house and its stables with draught horses and race horses that train every day. Introductory wine tasting courses, cooking workshops, riding shows, vineyard tours in a horsedrawn carriage or a 4X4 are just some of the leisure activities available to participants in professional meetings.



Château de La Dauphine

Château de La Dauphine liegt inmitten eines 40 Hektar großen Weinbergs, dem zweitgrößten im gesamten Anbaugebiet Fronsac, und angeschiedigt an die Hänge der Dordogne. Wunderschöne Flächen mit majestätischen Bäumen oberhalb des Flusses und eine eindrucksvolle Auffahrt mit jahrhundertealten Pinien entfachen ein Gefühl von Ruhe und Wohlbefinden, das die Besucher ausnahmslos entzückt. Das Schloss aus dem 18. Jahrhundert ist inspiriert von dem Geist einer königlichen Besucherin, Marie-Josèphe De Saxe, Dauphine de France und Mutter von König Louis XVI. Die Holzarbeiten und Verzierungen machen den Besuch zu einem einzigartigen Erlebnis. Geschichte oder Wein, beide sind es wert, das Anwesen zu entdecken.



10 rue Poitevine
33126 Fronsac
Tel. +335 57 74 06 61
contact@chateau-dauphine.com
www.chateau-dauphine.com

Château de La Dauphine, nestled in a curve of the Dordogne, is located in the heart of a 40 hectare vineyard that is the second largest in the Fronsac appellation. Beautiful grounds with majestic trees overlook the river and an impressive drive with century-old stone pines offers a sensation of calm and wellbeing that invariably charms visitors. The 18th century manor house is imbued with the spirit of a royal guest, Marie-Josèphe De Saxe, Dauphine de France and mother of King Louis XVI. The woodwork and decoration give visits a unique dimension. Both history and wine make this estate well worth discovering.





14 allée du Tertre
33460 Arsac
Tel. +335 57 88 52 52
receptif@chateaudutertre.fr
www.chateaudutertre.fr

Château du Tertre

Auf dem höchsten Punkt im Anbaugebiet Margaux überblickt das Château du Tertre ein wunderschönes, 80 Hektar großes Anwesen. Dieses noble Schloss ist umgeben von bezaubernden Landschaftsflächen und verkörpert die Eleganz der Regentschaftszeit, eine frühe Form des Rokoko. Die Innenausstattung spiegelt toskanische und flämische Einflüsse wieder und bietet Gästen eine warme, raffinierte Atmosphäre: Fünf komfortable Zimmer mit Blick über die Weinberge. Eine Führung über das Anwesen ist im Preis enthalten.

Located on the highest point in the Margaux appellation, Château du Tertre overlooks a beautiful 80-hectare estate. This noble château is surrounded by magnificently landscaped grounds and epitomises the elegance of the Regency period. The interior decoration reflects Tuscan and Flemish influences and offers guests a warm, refined atmosphere: 5 comfortable rooms with a view over the vineyard. A guided tour of the estate is included in the price.



6 Lieu dit Graves
33720 Barsac
Tel. +335 56 27 06 91
chateau.gravas@wanadoo.fr
www.chateau-gravas.fr

Château Gravas

Wein und Kunst in all seinen Formen verschmelzen im Château Gravas untrennbar miteinander. Kulturveranstaltungen, musikalische Konzerte und Ausstellungen finden jede Saison statt: „Printemps de Gravelor“, eine Ausstellung im Juli, die Künstler eines bestimmten Landes hervorhebt, ein Weihnachtsmarkt mit Kunsthandwerk, etc. In regelmäßigen Abständen werden jeden Frühling die Werke des berühmten Malers und Bildhauers Paul Flickenger ausgetauscht. Musikliebhaber werden ebenfalls berücksichtigt, so dass jedes Jahr ein kleines Konzert im anmutigen Landhaus stattfindet, eingebettet in eine wunderschöne, rebenbedeckte Umgebung.

Wine and art in all its forms are inextricably intertwined at Château Gravas. Cultural events, musical performances, and exhibitions take place in every season: "Printemps de Gravelor", an exhibition highlighting the artists of a given country in July, a Christmas market with craftsman, etc. On a more regular basis, the works of the famous painter and sculptor Paul Flickenger have been renewed each spring. Music lovers are not forgotten either, since there is an intimate concert every year in this gracious country house nestled in a beautiful green, vine-covered setting.





Route de Pauillac - CS 30200
33112 Saint Laurent Médoc
Tel. +335 56 59 41 72
evenement@trintaudon.com
www.vignoblesdelarose.com

Château Larose Trintaudon

Seit 1999 unternimmt Château Larose Trintaudon große Anstrengungen, qualitativ hochwertige Weine unter Einhaltung aller nachhaltigen Kriterien zu erzeugen. Mit einem hohen Bewusstsein für die empfindliche Natur haben die Eigentümer ein Managementsystem eingeführt, welches sich auf nachhaltige Entwicklung fokussiert. Das führte zur Zertifizierung nach ISO 9001 und ISO 14001 und dem Zertifikat für nachhaltige Landwirtschaft. Larose Trintaudon ist das erste europäische Weingut, das von Afnor in ihrem Referenzbeleg 2010 als „beispielhaft“ betitelt wurde! Unterstützende Touren und Proben sind eine Art den Besuchern zu zeigen, dass die Betonung von Qualität und das Bestreben ein Beispiel zu setzen, erhalten sind.

Château Larose Trintaudon has made a concerted effort since 1999 to produce wines of impeccable quality while paying total respect to the environment. Well-aware of the fragile nature of the terroir, the estate owners have instituted a management system focusing on sustainable development. This led to ISO 9001, ISO 14001, and Sustainable Agriculture certification. Larose Trintaudon is the first European vineyard to be designated as "exemplary" by the Afnor in their 2010 reference document! Providing tours and tastings is a way of showing visitors that the emphasis on quality and the desire to set an example remain intact.



84 avenue de Cadaujac
33850 Léognan
Tel. +335 56 64 75 51
visite@larrivethautbrion.fr
www.larrivethautbrion.fr

Château Larrivet Haut-Brion

Die Welt des Weines auf dem Château Larrivet Haut Brion zu entdecken, kann viele Formen haben und ist immer ausgefallen und gesellig: das Probieren von jungen oder reifen Weißweinen mit Kaviar von Aquitaine oder reifem Käse an einem industriellen Ort, Picknicken auf dem Schlossgelände, Genießen der Werke eines lokalen Künstlers beim „1 château, 1 artist“ Programm und „œnofolies“ (Weinverrücktheiten), die Weinproben und ungewöhnliche Locations, wie eine Düne von der aus man das Meer überblicken kann, eine Kunstgalerie oder ein mystischer Pariser Keller...

Discovering the world of wine at Château Larrivet Haut Brion can take many forms, and is always unusual and convivial: tasting of young or mature white wines with caviar from Aquitaine or aged cheeses in an "industrial-style" venue, picnicking on the château grounds, enjoying the works of a local artist thanks to the "1 château, 1 artist" program, and "œnofolies" combining wine tasting and unusual locations such a top of a dune overlooking the ocean, in an art gallery, or in a mysterious Parisian cellar...



KAPSTADT | CAPE WINELANDS



Kapstadt ist die südlichste Metropole Südafrikas am Zusammenfluss von Atlantik und Indischem Ozean und mit einer Geschichte der Weinerzeugung, die sich über dreieinhalb Jahrhunderte zurückverfolgen lässt. Das angenehme mediterrane Klima macht es zum perfekten ganzjährigen Urlaubsziel und die internationalen Attraktionen Kapstadts werden ergänzt um 13 Weinregionen in der direkten Umgebung, von Restaurants, dem weltberühmten Tafelberg, sowie Robben Island, wo Nelson Mandela 18 Jahre lang inhaftiert war. Weintouristen können die atemberaubende Landschaft rund um Stellenbosch und Paarl, die Gourmetgeheimnisse von Franschhoek oder die freie Natur der Kleinen Karoo und die majestätischen Cederberg Mountains entdecken. Die meisten Weingüter – von den traditionellen Afrikaans-Herrenhäusern bis hin zu architektonisch modern gestalteten Einrichtungen – bieten ausführliche Betriebsbesichtigungen, Gourmet-Restaurants, gut sortierte Boutiquen und maßgeschneiderte Weinproben. Und um das Südafrika-Erlebnis komplett zu machen, finden sich nur einen kurzen Flug entfernt mehrere Wildparks.

Cape Town is the southernmost metropolis in South Africa, placed at the confluence of the Atlantic and the Indian oceans, with a history of winemaking that stretches back over three-and-a-half centuries. Its pleasant Mediterranean climate makes it a perfect destination for year-round breaks, and the international attractions of Cape Town are complemented by many diverse winegrowing regions within easy reach of its beaches, restaurants, and iconic Table Mountain, as well as Robben Island, where Nelson Mandela was incarcerated for 18 years. Wine tourists can explore the stunning scenery of Stellenbosch and Paarl, the gourmet secrets of Franschhoek, or the great outdoors of the Klein Karoo and the majestic Cederberg mountains. Most wineries – from traditional Cape Dutch gabled buildings to architecturally-designed contemporary spaces – offer cellar-door experiences, gourmet restaurants, well-stocked boutiques and tailored winetasting experiences. To complete the South African visit, luxurious game reserves are a short flight away.



SOUTH AFRICA

Cape Town | Cape Winelands



Lourensford Road
Somerset West 7130
Tel. +27 21 847 2122
info@vergelegen.co.za
www.vergelegen.co.za



Vergelegen

Inmitten einer ländlichen Idylle aus großen Gärten und großzügigen Außenflächen liegt Vergelegen, dessen Inneneinrichtung einen Einblick in die 300-jährige Geschichte vermittelt. Dies wird durch das Ausstellen von wertvollen Antiquitäten, Objekten und Keramiken unterstützt, eingebettet in die Kulisse wichtiger Kunstwerke der permanenten Sammlung des Iziko Museums South African National Gallery. Das "Stables at Vergelegen" Bistro und „Camphors at Vergelegen“ Restaurant bieten Besuchern eine vielseitige Ausstellung südafrikanischer Kunst, die die Harmonie zwischen dem „Alten“ und „Neuen“ widerspiegelt.

Set in the pastoral tranquility of extensive gardens and grounds, the Vergelegen Homestead and associated buildings offer interiors that provide a layered historicism of the 300 years of Vergelegen's existence. This is achieved through the display of treasured antiques, objets and ceramics set against the backdrop of important artworks from the Permanent Collection of Iziko Museum's South African National Gallery. The 'Stables at Vergelegen' Bistro and 'Camphors at Vergelegen' Restaurant offer visitors an eclectic display of South African artwork including community based initiatives, reflecting the harmony between the 'old' and 'new' at Vergelegen.



Klapmuts/Simondium
Road Paarl 7670
Tel. +27 21 863 3852
enquiries@babylonstoren.com
www.babylonstoren.com

Babylonstoren

Babylonstoren ist ein kapholländisches Gut mit Weinbergen und Obstgärten, umgeben von den beeindruckenden Bergen des Drakenstein Tals. Das Anwesen hat einen außergewöhnlich gut erhaltenen Hof aus dem Jahr 1690. Besucher, die in dem exklusiven Gutshotel residieren, genießen Zutritt zum gesamten Gut, zu Restaurants, Spa und Sportmöglichkeiten. Gäste können einen Spaziergang im bemerkenswerten Obst- und Gemüsegarten, entlang des Clivia Flusses, am bewachsenen Hang des Simonsberges unternehmen oder ein Essen in einem der Restaurants genießen, wo individuelle Aromen der Saison und frische regionale Produkte zelebriert werden.

Babylonstoren is a Cape Dutch farm with vineyards and orchards surrounded by the dramatic mountains of the Drakenstein Valley. It has an exceptionally well-preserved yard dating from 1690. Guests staying at the exclusive farm hotel enjoy access to the entire farm, restaurants, spa and gym facilities. Guests may enjoy a walk in the remarkable fruit and vegetable garden, along the Clivia lined stream, sample wines grown on the slopes around the Simonsberg and enjoy a meal at one of the restaurants where distinct flavours celebrate the seasons and the bounty of the garden.





Camphors at Vergelegen

„Camphors at Vergelegen“ verdankt seinen Namen den großartigen Kampferbäumen, die bereits 1700 gepflanzt wurden und noch heute vor dem historischen Bauernhof stehen. Vergelegen baut die klassischen Weinsorten an, welche der Küchenchef PJ Vadas und sein Team sorgfältig mit Gerichten kombiniert, die eine moderne Auswahl lokaler und internationaler klassischer Speisen widerspiegeln. Restaurantmanager und Sommelier, Christo Deyzel, und sein Team führen Besucher durch das Menü und die passende Weinauswahl, um ein ganz und gar entspanntes, aber informatives Essens- und Weinerlebnis zu garantieren.



Lourensford Road
Somerset West 7130
Tel. +27 21 847 1346
camphors@vergelegen.co.za
www.vergelegen.co.za

‘Camphors at Vergelegen’ takes its name from the magnificent camphor trees planted in 1700 – situated in front of the historic homestead. Vergelegen produces classic wine varietals which Executive Chef PJ Vadas and his team have carefully paired with dishes that reflect a modern take on local and international classic food. Restaurant Manager and Sommelier, Christo Deyzel, and his team guide visitors through the menu and preferred wine selection to ensure a truly relaxed but informative food and wine experience.



Delaire Graff Estate

Delaire Graff ist eines von Südafrikas begehrtesten Zielen für Kunst, Gastlichkeit und Wein. Es besitzt zwei außergewöhnliche Restaurants, ein hochmodernes Weingut, exklusive Häuser, ein Spa und zwei Luxusboutiquen. Gästen der Delaire Graff Weinlounge wird die Möglichkeit angeboten, die ultimative Probe in einer raffinierten, aber einladenden Kulisse zu erleben. Die entspannte Lounge erlaubt ihren Gästen eine kurzweilige, moderierte Probe zu genießen, durchgeführt von sachkundigem Personal. Man kann das Erlebnis noch durch eine geplante Weinkellertour erweitern, der kürzlich zu einem der fortschrittlichsten in der südlichen Hemisphäre ausgebaut wurde.



Hellshoogte Pass
Stellenbosch 7602
Tel. +27 21 885 8160
info@delaire.co.za
www.delaire.co.za

Delaire Graff is one of South Africa’s most desirable art, hospitality and wine destinations. It features two outstanding restaurants, a state-of-the-art winery, exclusive Lodges, a destination Spa and two luxury boutiques. Guests of the Delaire Graff Wine Lounge are offered an opportunity to experience the ultimate tasting in a refined but inviting setting. The relaxed lounge allows its guests to enjoy a leisurely tutored tasting conducted by knowledgeable staff. One may also heighten the experience with pre-arranged tours of the cellar, recently renovated into one of the most advanced in the southern hemisphere.





La Motte Wine Estate

La Motte Estate liegt in einer der schönsten Landschaften des Kap Weinlandes – dem Franschhoek Tal. Zu seinen speziellen Merkmalen zählen ein Weinprobenraum, ein Restaurant, ein Museum, ein Wanderpfad und ein Hofladen. Sie alle tragen zu einem unterhaltsamen und bildenden Wein-Erlebnis bei. La Motte's Reiz hinzuzufügen ist die Art nachhaltig und biologisch zu wirtschaften und die Gäste einzuladen bei Führungen mehr darüber zu lernen. Eine formale Umweltpolitik ist etabliert. Das sensible Ökosystem Fynbos wurde aufgearbeitet und die ganze Landwirtschaft auf biologische Verfahren umgestellt. Zahlreiche Preise erkennen das Engagement La Mottes für die Umwelt an.



R45 Main Road
Franschhoek 7690
Tel. +27 21 876 8000
cellar@la-motte.com
www.la-motte.com

La Motte Estate is situated in one of the most scenic areas of the Cape Winelands – the Franschhoek Valley. Amongst its special attributes are a wine tasting room, a restaurant, a museum, hiking trail and farm shop – all contributing to an entertaining and educational Winelands experience. Being farmed in a sustainable and organic way, further add to La Motte's appeal and guests are invited to learn more on guided walks. A formal environmental policy is in place. The sensitive ecosystem of fynbos has been rehabilitated and all farming is organic. Numerous awards acknowledge La Motte's commitment towards the environment.



Spice Route Winery Destination

Das Spice Route Erlebnis ist ein komplett einzigartiges Konzept in der Wein- und Bewirtschaftungsindustrie. Eine sorgfältige Auswahl von Landwirten präsentiert einen großen Umfang an Innovationen und einzigartigen Wein-Erlebnissen an einem Zielort. Es ist eine Zusammenarbeit von Landwirten, die ihre Produkte vorstellen und ihr Wissen mit den Besuchern und untereinander teilen. Proben und Erlebnisse beinhalten Weinproben, Bierproben, Teeproben, Biltongproben, Verkostung handgemachter Schokoladen und Grappaprobe. Das Erlebnis der Besucher wird abgerundet mit einem Glasbläserstudio und dem Spice Route Restaurant.



Suider Agter Paarl Road
Paarl 7624
Tel. +27 21 863 5200
info@spiceroute.co.za
www.spiceroute.co.za

The Spice Route experience is a completely unique concept for the wine and hospitality industry. A carefully curated selection of artisans showcase a wide range of innovative and unique winelands experiences at one destination. It is a collaboration of artisans that showcase their produce and share their knowledge with their visitors and each other. Tasting and experiences include wine tasting, beer tasting, tea tasting, biltong tasting, artisan chocolate tasting and Grappa tasting. The visitors experience is further enhanced with a glass blowing studio and the Spice Route Restaurant.



Das Beste kennt keine Alternative.

Erleben Sie die neue C-Klasse bei einer Probefahrt.

- Sportliche Front mit Zentralstern serienmäßig.
- Größter Komfort und höchste Sicherheit dank zahlreicher Assistenzsysteme.

Jetzt Probe fahren.

Telefon: 06131 367 222



Mercedes-Benz

Die Verbrauchswerte beziehen sich auf die zur Markteinführung (03/2014) verfügbaren Motoren (C 180/C 200 und C 220 BlueTEC). Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 7,4-4,8/5,0-3,4/5,8-4,0 l/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 135-103 g/km; Effizienzklasse: C-A+. Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. Das abgebildete Fahrzeug enthält Sonderausstattungen.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart
Partner vor Ort: Mercedes-Benz Niederlassung Mainz
Mercedesstraße 1 · 55128 Mainz · Tel.: 06131-367-0 · Fax: 06131-367-203
www.mainz.mercedes-benz.de

CHRISTCHURCH | SOUTH ISLAND



Die Stadt Christchurch ist das Tor zur Südinsel Neuseelands. Sie ist schon lange bekannt für ihre bezaubernden, atemberaubenden und abwechslungsreichen Landschaftsbilder: Urwälder, schneebedeckte Bergspitzen und kilometerlange Grüngürtel entlang einer spektakulären Küstenlinie. Mit der geringen Siedlungsdichte, ihrer isolierten Lage und der ausgeprägt schönen Kulturlandschaft geht das Image einer ursprünglichen Landschaft einher, das Besucher oft vom „unberührten Paradies“ schwärmen lässt. Dem internationalen Ruf der Naturschönheit der Südinsel entspricht das Renommee ihrer exzellenten Weine. Die Weinregionen erstrecken sich zwischen dem 41,5. und 45. Grad südlicher Breite über 800 Kilometer mit einer Weinkultur besonders pittoresker, aber auch produktiver Art. Fünf berühmte Weinregionen bilden die Christchurch | South Island Great Wine Capital, darunter Canterbury, Central Otago, Marlborough, Nelson und Waipara Valley. Jedes Gebiet zeigt sehr unterschiedliche, doch gleichermaßen attraktive Landschaften, die sowohl klimatisch als auch vinologisch höchst abwechslungsreich sind.

Christchurch City is the gateway to the South Island of New Zealand which has long been famed for its stunning, unspoiled and varied landscapes - native forests, snow-capped mountains and kilometers of lush greenery that sweeps to the edges of a spectacular coastline. With our small population, isolated location and agricultural economy - we have earned our clean, green image, with visitors often describing the South Island as "an unspoiled paradise". Equal to the international acclaim for our country's beauty is that for our fine wines. With wine-growing regions spanning the latitudes 41.5 to 45 degrees South and covering the length of 800 kilometers, we host one of the wine world's most picturesque and productive wine settings. Five renowned wine regions make up the Christchurch | South Island Great Wine Capital, including: Canterbury, Central Otago, Marlborough, Nelson and Waipara Valley. The regions host spectacularly different - yet equally beautiful - landscapes, with varying weather patterns and vineyard styles.





180 Brancott Road
Fairhall - Blenheim
Tel. +64 352 069 75
information@brancottestate.com
www.brancottestate.com



Brancott Estate Heritage Centre

Das Brancott Estate Heritage Centre wurde unter Nutzung umweltfreundlicher Techniken gebaut und beheimatet ein Restaurant, das sich auf die Verarbeitung frischer, saisonaler Produkte spezialisiert hat, eine Weinkellerei und Premium-Veranstaltungsräume. Das Zentrum wurde für seine Erlebnisführung „The Living Land“ mit dem Award für nachhaltigen Weintourismus ausgezeichnet. Dieses Angebot ermöglicht es den Besuchern in nur einer Stunde einen Einblick in die umweltbewusste Erzeugung der Brancott Estate Weine zu nehmen. Brancott's „Mastery of Marlborough Sauvignon Blanc“ Programm sicherte sich den Award für innovativen Weintourismus. Dieses Programm enthält eine Weinprobe und präsentiert den Pioniergeist und die Geschichte hinter einem Wein-Stil, welcher seither die Welt zaubert hat.



The Brancott Estate Heritage Centre was built using environmentally-friendly techniques, and includes a restaurant, specialising in fresh, seasonal produce, cellar door and premium hosting facilities. The Centre won the Sustainable Wine Tourism Practices Award for its guided wine experience 'The Living Land'. This experience enables visitors to discover in one hour how Brancott Estate wines are created with the environment in mind. Brancott's 'Mastery of Marlborough Sauvignon Blanc' programme secured the Innovative Wine Tourism Award – this programme includes a tutored wine tasting and presents the pioneering spirit and history behind the creation of a wine style which has since enchanted the world.



Central Otago

ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN - ARCHITECTURE AND LANDSCAPES / WEINGASTRONOMIE - WINE TOURISM RESTAURANTS



45 Northburn Station Road
RD3 Cromwell
Otago 9342
Tel. +64 344 517 43
info@northburn.co.nz
www.northburn.co.nz

Northburn Station

Die Eigentümer Jan und Tom Pinckney zeigten eine große Weitsicht darin, wie sie die Gebäude und Landschaften kreierte, die Northburn ausmachen. Dieser malerische Ort liegt auf einer hochgelegenen Landstation für Merinowolle mit einem atemberaubenden Blick über Seen und Berge. Das Restaurant „Shed Cellar Door“, bekannt durch seine Auszeichnungen, bietet frisches saisonales Gemüse aus zwei großen Gärten zusammen mit anderen lokalen Produkten. Northburn Station ist nur fünf Minuten von Cromwell und den umgebenden Weingütern, 35 Minuten von Wanaka, 40 Minuten vom Queenstown International Airport und 50 Minuten von Queenstown entfernt.



Owners Jan and Tom Pinckney showed great vision in creating the building and landscapes that comprise Northburn. This picturesque venue is located on a high country merino station with stunning lake and mountain views. The Shed Cellar Door Restaurant, also recognised by the Awards, offers fresh seasonal vegetables from two large kitchen gardens together with other local produce. Northburn Station is only five minutes from Cromwell and surrounding wineries, 35 minutes to Wanaka, 40 minutes to Queenstown International Airport and 50 minutes to Queenstown.



Selwyn Food and Wine Trail



Norman Kirk Drive
P.O. Box 90
Rolleston 7614
Tel. +64 334 211 84
amandamitchell@actrix.co.nz
www.selwynfoodandwinetrail.co.nz

Selwyn Food and Wine Trail ist eine Kooperation kunsthandwerklicher Anbieter und Restaurants in Canterbury's wunderschöner Selwyn Distrikt. Mögliche Erlebnisse reichen von einzigartigen und unvergesslichen Weinproben mit den Herstellern zu Proben frischer regionaler Produkte auf Bauernmärkten, Besuche bestimmter Cafés und Restaurants, die lokale Speisen und guten Wein servieren, und dem Übernachten in einer der wunderschönen Boutique-Unterkünfte.

Selwyn Food and Wine Trail is a collection of artisan wine and food producers in Canterbury's beautiful Selwyn district. Experiences range from unique and memorable wine tastings with growers, sampling fresh regional produce at farmers' markets, visiting destination cafes and restaurants serving local food and fine wine, and staying at beautiful boutique accomodation.



A HOTEL THAT MAKES YOUR EVERY WISH COME TRUE!

This hotel offers everything you could wish for. 217 bright, stylish rooms, 2 restaurants, 1 bar, 1 patio, 12 event rooms and 500-sqm "Relax Spa" health facility with swimming-pool, whirlpool, sauna, steam bath and gym.

Information and reservation:
Novotel Mainz
Augustustr. 6 - 55131 Mainz
T. +49 6131 954-0 - h5407@accor.com

novotel.com



FLORENZ



Florenz, eine der berühmtesten Städte der Welt, liegt im Herzen der Toskana, einer Region der sanften Hügel, stattlicher Zypressen, altherwürdiger Olivenhaine und endlosen Weinbergen, die bis zum Mittelmeer herunterreichen. Die mittelalterliche Innenstadt von Florenz mit ihren weltberühmten Kunstgalerien und Museen, ist Weltkulturerbe der UNESCO und die perfekte Ausgangsbasis für Entdeckungstouren in die Weinregionen der Toskana. Das Herz der Toskana liegt in den zentralen Bergen des Chianti und seine Seele in den Sangiovese-Trauben, die den gehaltreichen und harmonischen Chianti Classico ergeben. Der Weintourismus entfaltet sich hier mit der gleichen gemächlichen Geschwindigkeit wie das übrige Leben: Kunstkurse inmitten von Weinreben, Wandern oder Reiten durch die Weinberge und aufeinander abgestimmte Kombinationen aus Wein und Essen, die das Beste aus den köstlichen Lebensmitteln Italiens herausholen; von sonnengetrockneten Tomaten bis zur Pasta mit Wildschweinragout.

One of the most evocative names in the world, Florence is located in the heart of Tuscany, a region of rolling hills, stately cypress trees, ancient olive groves and endless vistas of vineyards reaching down to the Mediterranean sea. The Medieval city of Florence, with its iconic art galleries and museums, is protected by UNESCO, and is also the perfect base for exploring the wine-regions of Tuscany. The heart of Tuscany is found among the central hills of Chianti, and its soul in the Sangiovese grape, making rich and gentle Chianti Classico. Wine tourism here unrolls at the same leisurely pace as the rest of life – art courses among the vines, walking or horse riding through vineyards, food and wine matching making the most of the luscious Italian foodstuffs, from sun-drenched tomatoes to rich wild boar pastas.





Castello di Gabbiano

Die charmante Atmosphäre der Räume, die das mittelalterliche Schloss prägen, vervollständigt die Eleganz der im Gut gelegenen Apartments, dessen Geschichte sich bis ins 16. Jahrhundert zurückdatieren lässt. Die elf Zimmer, jedes davon mit einmaliger Ausstattung mit einem besonderen Blick für Details ausgewählt, bilden zusammen eine perfekte Symphonie. Sie werden von sehr professionellen Personal verwaltet. Das Weingut bietet tiefe Einblicke in die Welt des Chianti Classico.

The charming atmosphere of the rooms settled in the medieval castle completes the elegance of the apartments located in the country house dating back to the 16th century. The eleven rooms, each of them with its unique décor, and careful touch for detail, create together a perfect symphony. They are managed by a very professional staff. The winery offers a real immersion in the Chianti Classico wine production world.

Via di Gabbiano 22
50024 Mercatale Val di Pesa
San Casciano Val di Pesa
Firenze
Tel. +39 055 821053
accommodations@castellogabbiano.it
www.castellogabbiano.it



Agricola San Felice

Das Ergebnis der Restaurierung eines mittelalterlichen „Borgo“ ist ein architektonisches Juwel in der bezaubernden Landschaft der Chianti Region. Dieses elegante Hotel, der Kette Relais & Chateaux, das sich zwischen der Hauptvilla und den mittelalterlichen Häusern befindet, bietet luxuriöse Zimmer und Suiten, die alle mit handgefertigter, toskanischer Einrichtung und den modernsten Annehmlichkeiten ausgestattet sind. Ein Schwimmbad, ein Spa, Konferenzräume, ein Tennisplatz sowie eine Weinhandlung, die geführte Weinproben anbietet, vervollständigen das Angebot.

An elegant hotel (affiliated with Relais & Chateaux international chain) created by a magistral restoration of a medieval borgo, a small architectural gem perfectly preserved in the charming landscape of Chianti region. The refined hotel located between the main villa and the medieval houses offers luxurious rooms and suites, all furnished with top handmade Tuscan furniture and all of the most up-to-date amenities. A swimming pool, a spa centre, meeting rooms and tennis courts complement traditions such as a wine shop, where it's possible to have professional guided wine tasting tours.

Loc. San Felice
53019 Castelnuovo
Berardenga - Siena
Tel. +39 057 73991
info@agricolasanfelice.it
www.agricolasanfelice.it





Azienda Agricola Panzanello

Panzanello, seit 1998 Bio-Weingut, ermöglicht seinen Besuchern, jedes Detail in jeder Phase der Produktion zu erkunden: Von den Weinreben in den Keller, vom Land ins Fass. Die Verbindung, die Herz und Geist derer vereint, die dort arbeiten, ist ihre Liebe zum Land und ihre Leidenschaft für Wein. Das Grundstück beinhaltet ebenso eine alte Villa, den Wohnsitz der Besitzer, einen kürzlich restaurierten Keller, einen gemütlichen Speiseraum sowie eine Terrasse, die einen unglaublichen Ausblick über die Toskana bietet. Komfortable und schöne Wohnungen lassen sich für den Urlaub auf dem Gut mieten.



Località Panzanello
50020 Panzano in Chianti
Firenze
Tel. +39 055 852470
info@panzanello.it
www.panzanello.it

Organic farm since 1998, Panzanello's dimension permits looking after the smallest details in every phase of production. From the vines to the cellar, from the land to the vats, the link that unites the hearts and the minds of those who work and live there is their love for the land and their passion for wine. The estate also includes an old villa, home of the owners, a recently restored cellar, a cosy tasting room and terraces from which one can enjoy a magnificent typically Tuscan view. Comfortable and nice lodgings are available for holidays in the farm.



Castello di Poppiano

Das Weingut inklusive Schloss ist seit 1199 im Besitz der Familie Guicciardini und Wein und Olivenöl wurden hier bereits im 15. Jahrhundert produziert. Seit den 60ern wurde das Anwesen stark modernisiert, aber immer unter Berücksichtigung der Traditionen. Das Schloss bietet einen zauberhaften Rahmen für Weinproben und Besichtigungen des Weinkellers und der Ölmühle, im Sommer für Konzerte und gastronomische Events und um die besten Weine des Anwesens zu genießen, die Frucht der Liebe zur Erde. Das alles umgeben von jahrhundertealter Geschichte.



Via di Fezzana
50025 Montespertoli
Firenze
Tel. +39 055 82315
info@conteguicciardini.it
www.conteguicciardini.it

The farm and the castle belong to the Guicciardini family since 1199, and wine and olive oil were already produced there in the 15th century. Since the Sixties, radical changes to the estate led to the modern vineyards and cellar, a progress always carried out in respect of tradition. In the enchanting frame of the castle it is possible to enjoy wine tasting and tours to the cellar and to the olive mill, to attend summer music and food events and to taste the best wines of the propriety, fruit of love for earth, surrounded by centuries of history.





Castello La Leccia

Das Schloss wurde bereits 1077 in historischen Dokumenten erwähnt und hat im Verlauf der Jahrhunderte schwer unter dem Verfall gelitten. Eine kürzlich durchgeführte Restaurierung mit umweltfreundlichen Materialien und Techniken verwandelte es in ein modernes, gemütliches Gutshaus mit 12 Zimmern, elegant möbliert, alle mit Blick auf die umgebende Landschaft, Parkett, moderne Lichttechnik, Pastellfarben und Designer-Möbel, um eine warme und edle Atmosphäre zu schaffen. Die Liebe der Eigentümer zu ihrem Anwesen trug dazu bei, einen einzigartigen Ort zu schaffen, an dem die Besucher sich jeden Moment des Tages umsorgt fühlen.



Loc. La Leccia
53011 Castellina in Chianti
Siena
Tel. +39 057 7743148
info@castellolaleccia.com
www.castellolaleccia.com

The castle, mentioned in historical documents of 1077, has suffered for raids and devastation along the centuries, until the second world war. A recent restoration with eco-friendly materials and techniques transformed it in a modern and cosy farm house, with 12 rooms, elegantly furnished, all with views over the surrounding countryside, wooden floors, beamed ceilings, pastel colors, precious fabrics and designed furniture, in order to create a warm and sophisticated atmosphere. The owners' love for this land led to create a place where you feel cuddled in every moment of the day.



Enotria

Im Zentrum von Florenz betreiben Gilda und Maurizio ihren Weinkeller und das Restaurant, dessen Namen „Land des Weines“ bedeutet. Qualität und Tradition sind die Charakteristika ihrer Küche: Die Gerichte sind das Resultat einer genauen Suche nach den besten Zutaten: Öl, Fleisch, Gemüse und aromatische Kräuter geben dem Wort „Essen“ eine neue Bedeutung. Der Weinkeller wird ständig mit den besten Weinen aufgefüllt und bietet eine große Auswahl an Weinen großer und kleiner Weingüter. Das Restaurant, simpel und gemütlich, beherbergt die Florentiner Wein-Gesellschaft, einen Zusammenschluss aus Wein- und Genussenthusiasten, die regelmäßig Events und Weinproben organisiert.



Via delle Porte Nuove 50r
50144 Firenze
Tel. +39 055 354350
enotria@enotriawine.it
www.enotriawine.it

Gilda and Maurizio run this wine cellar and restaurant in the centre of Florence whose name means "land of wine". Quality and tradition are the characteristic of their cuisine: the dishes are the result of a balanced search for the best raw materials: oil, meat, legumes and aromatic herbs give sense to the act of eating. The wine cellar is constantly updated and offers a great choice of large and small producers. The restaurant, simple and cosy, hosts the premises of the Florence Wine Society, an association of wine and food enthusiasts which organises regular events and wine tasting.





Tenuta di Poggio Casciano

Um diese schöne Renaissance Villa aus dem 15. Jahrhundert, die auf Ruinen aus dem Mittelalter erbaut wurde, ist die Luft mit Geschichte und Kunst erfüllt. Sie beherbergt das Büro des agronomischen Teams von Ruffino, die Abteilung für Kommunikation, ein Schaufenster der toskanischen Produktion, angereichert durch eine unbezahlbare antike Sammlung von Objekten mit Verbindung zu Wein. Verschiedene Arten von Weintouren werden angeboten, welche die unterschiedlichen Phasen der Weinproduktion mit multimedialen Infopoints veranschaulichen, die alle toskanischen Anwesen zeigen. Das Unternehmen ist als einziges italienisches Weingut Angehöriger der Marke „Constellation“.



Via Poggio al Mandorlo 1
50012 Bagno A Ripoli
Firenze
Tel. +39 055 6499703
info@ruffino.it
www.ruffino.it

Around this beautiful Renaissance villa (15th century), built on the ruins of a medieval building, the air is pervaded with history and art. It hosts the office of Ruffino's agronomic team and communication department, a showcase of the company Tuscan production, enriched by a priceless antique etching collection with subjects related to wine. Different type of wine tours are offered illustrating the various phases of the wine production and culture, with multimedia info points showing all the Tuscan properties. The company is the only Italian winery included in Constellation Brands.



MAINZ

LEBENS-LÜST AM RHEIN

Weinmarkt im Stadtpark.

28. – 31. August
4. – 7. September 2014

Allgemeine Zeitung
Unsere Zeitung!

RPR1

Mainz.

Lebenslust am Rhein

www.mainzer-weinmarkt.de

MAINZ | RHEINHESSEN



Mainz ist die pulsierende Landeshauptstadt von Rheinland-Pfalz, direkt am Zusammenfluss von Rhein und Main gelegen. Es ist die Heimat des Deutschen Weininstituts, des Deutschen Weinfonds und des Verbands Deutscher Prädikatsweingüter VDP, die deutsche Top Winzer mit Weineinkäufern aus der ganzen Welt zusammenbringen. Nicht weniger als sechs Weinregionen umgeben die Domstadt, darunter Deutschlands größte Weinanbauregion Rheinhessen. Inzwischen hat eine junge Generation von Winzern die Betriebe der Region übernommen und keltert mit viel Kreativität, Leidenschaft und Know-how aus den Rebsorten Riesling, Silvaner und Spätburgunder ausdrucksstarke Weine. Die Landeshauptstadt Mainz ist bekannt für ihre Geschichte, ihre Hochschulen, ihre gastronomischen Angebote und für ihre kulturellen Einrichtungen wie das Gutenberg-Museum.

The city of Mainz is a vibrant German wine centre that borders the great rivers of the Rhine and the Main, in the state of Rheinland-Pfalz. It is home to the German Wine Institute, the German Wine Fund, and the Association of German Prädikat Wine Estates (VDP. Die Prädikatsweingüter), which brings together the top winemakers of Germany with the wine merchants of the world. No less than six wine regions surround the cathedral city – including Rheinhessen, Germany's largest wine-growing area. Today a young generation of winegrowers has reinvigorated the region with their creativity, passion and knowhow, getting the fullest expression out of local grape varieties Riesling, Silvaner and Spätburgunder (Pinot Noir). The city of Mainz is known for its history, its university, its great food and drink scene, and the excellence of its cultural centres such as the Gutenberg Museum.





Weingut Eppelmann

Im April 2013 installierte Weingut Eppelmann die Multimediale Weinwanderung in Stackeden-Elsheim. Entlang mehrerer Wanderrouten durch die Weinberge erfährt der Besucher so dank Smartphone und Internet-Videos wissenswertes über Sorte, Terroir und Verarbeitung direkt an den einzelnen Weinbergen. Der Gast soll nicht nur die Vinothek und das Weingut besuchen, sondern den Wein von seinen Ursprüngen im Weinberg bis zum Genuss umfassend wahrnehmen.

In April 2013 the Eppelmann Estate set up the multi-media wine hike in Stackeden-Elsheim. Along various hiking paths through the vineyards visitors can use their smartphone and internet video clips to learn more about grape varieties, the terroir and grape processing right in the respective individual vineyard sites. Not only are the guests welcome at the Vinothek and estate, but they are especially invited to embrace the wine as a whole with its origin in the vineyard to the pleasure of finally tasting it.

Kirchgasse 10
55271 Stackeden-Elsheim
Tel. +49 6136 2778
info@eppelmann.de
www.eppelmann.de



Herrgottsgarten

Liebevolle und individuell konzipierte Veranstaltungen und Reiseangebote: Von ihrem Arbeitsort im Herzen der Mainzer Altstadt organisieren die beiden Inhaberinnen des Herrgottsgartens anspruchsvolle Genusserlebnisse der Spitzenklasse. Dabei überzeugen die „Herrgottsgärtnerinnen“ mit einem perfekten Zusammenspiel aus reizvoller Umgebung, exzellenten Weinen und kreativen Ideen wie der Vollmondweinprobe, Gänsemarsch oder der Glühwein Fackelwanderung.

Lovingly and individually created events and trips: the heart of the old town of Mainz is home to the two owners of the Herrgottsgarten and the place where they arrange premium events of sophisticated wine pleasure. They always make sure to convince with a perfect combination of beautiful scenery, excellent wines and great ideas such as a wine tasting at full moon, a hike ending with a traditional roast duck dinner, or a torch hike with mulled wine.

Augustinerstraße 31
55116 Mainz
Tel. +49 8005 8919 12
kontakt@herrgottsgarten.de
www.herrgottsgarten.de





Ruhestraße 20
55127 Mainz
Tel. +49 6131 4683 53
info@oliverdeluca.de
www.weinundwunder.de

Oliver de Luca

In Mainz ist Oliver de Luca unter anderem für sein Programm „Wein & Wunder“ in Kooperation mit Gebert's Weinstuben bekannt. Mit seinem Ansatz, als magischer Conférencier mit zauberhaften Momenten Wein und Speisen zu verbinden und so ein Gesamterlebnis für alle Sinne zu schaffen, begeistert der Zauberer seine Gäste immer wieder aufs Neue.

Oliver de Luca is known in Mainz not only for his program "Wine & Magic" in cooperation with Gebert's Weinstuben, Best Of Wine Tourism Award winner in the category of Wine Tourism Restaurants in 2009. His idea of enchanting guests as a wizardly host, by combining magic moments, food and wine and thus creating a wholistic and sensous experience, inspires his audience again and again.



An der Dohlmühle 1
55237 Flonheim
Tel. +49 6734 9410 10
info@dohlmuehle.de
www.dohlmuehle.de

Weingut Dohlmühle

Die Dohlmühle, eine der ältesten Mühlen am Wiesbach, wurde erstmals 1346 erwähnt. Heute zählt das Traditionsweingut zu den Vorreitern in der Region. Mit seinem Gesamtpaket vom Zimmer über die Saunaanlage zum Restaurant bis zum Weingewölbe spannt das Weingut Dohlmühle einen weiten Bogen der Gastlichkeit und verwöhnt seine Besucher mit kulinarischen Weinproben, Planwagenfahrten durch die Weinberge, Lesungen und vielen weiteren Events.

The Dohlmühle, one of the oldest mills on the little river Wiesbach, was first made mention of in 1346. Today, the traditional estate can be counted amongst the pioneers of the region. The Dohlmühle Estate impresses with its comprehensive offering including accommodation, a spa, a restaurant as well as a vaulted cellar, and truly pampers visitors with wine and food tastings, covered wagon tours through the vineyards, readings, and other events.





Ockenheimer Chaussee 12
55411 Bingen am Rhein
Tel. +49 6721 45672
weingut-hildegardishof@
t-online.de
www.weingut-hildegardishof.de

Weingut Hildegardishof

Der moderne, jedoch auch der Tradition verpflichtete Gutsausschank mit mehreren Räumlichkeiten kann insgesamt über 300 Gäste bewirten. Das Weingut Hildegardishof bietet authentisches Rheinessen mit regionalen Speisen und hervorragenden Weinen. 30 verschiedene Rebsorten sind im Anbau und entsprechend vielfältig sind die angebotenen Weinproben.

Modern but also committed to tradition, the Hildegardishof wine restaurant can accommodate more than 300 guests in several rooms and serves authentic local cuisine and excellent wines from Rheinessen. Naturally, with over 30 different grape varieties that are currently cultivated, a wide range of wine tastings is available.



Vor dem Klopp 4
55437 Appenheim
Tel. +49 6725 3000 63
info@schiefer-trifft-
muschelkalk.de
www.schiefer-trifft-muschelkalk.de

Weingüter Willems & Hofmann

Dominieren äußerlich klare, schlichte Linien, die sich eher dezent minimalistisch und nüchtern in die Umgebung einbringen, begeistern im Inneren die Vinothek mit ihren beachtlichen Glasflächen, die großzügig Einblicke in den Barriquekeller und die Weinkeller eröffnen. Diese Sichtbeziehung zwischen Produktion und Verkostung, aber auch auf die umliegende rheinhessische Hügellandschaft, bietet dem Besucher einen tiefen Einblick in die Welt der Weine.

While on the outside clear and simple lines dominate, integrating rather subtly, minimalist and quite technically into the surroundings, inside the building the tasting room inspires with large glass surfaces that allow extensive views of the production area and the barrique cellar. This visual linking if not only production and tasting but also the surrounding hilly Rheinessen landscape offers visitors a deep insight into the world of wines.



MENDOZA



Mendoza, im mittleren Westen Argentiniens am Fuße der Anden gelegen, ist die viertgrößte Stadt des Landes. Die Stadt ist das pulsierende Zentrum des Weinbaus, der 70 Prozent des Umsatzes einer sich ständig weiterentwickelnden und dynamischen Wirtschaft ausmacht. Das außergewöhnliche Klima lässt die besten Trauben reifen, darunter das Aushängeschild argentinischer Rebsorten: Malbec. Der Weintourismus entwickelt sich so dynamisch wie der übrige Weinsektor mit hochklassigen Weingütern, die von der Stadt aus leicht zu erreichen sind und einen atemberaubenden Ausblick auf die schneebedeckten Anden bieten. Eine breite Palette glamouröser Neueröffnungen von exquisiten Restaurants, eleganten Probierstuben und prächtigen Unterkünften machen Mendoza zu einem der weltweit aufstrebenden Weintourismusziele.

Mendoza, located in mid-west Argentina, is the country's 4th largest city, and is the vibrant center of its wine making, accounting for almost 70% of the output of a sophisticated and dynamic industry. Its exceptional climate allows the best grapes to ripen, among them the signature grape of Argentinean wine – Malbec.

In the heart of the Andes Mountains your senses are stimulated with unique experiences, aromas and tastes, in perfect harmony with the great wines of Argentina. Framed by the beauty of the vineyards, more than 120 wineries in Mendoza open their doors with wine tastings, art & culture, horseback riding through vineyards, lodges & spa s... all prepared to give your senses an authentic and unforgettable experience. Mendoza's gastronomy is a perfect companion: it offers you the chance to enjoy the simplicity of the typical "asado & empanadas" as well as the sophistication found in modern gourmet restaurants, all paired with the best wines of Mendoza.

Mendoza



ARGENTINA



Ruca Malén Restaurant & Winery

Ruca Malén war eines der ersten Weingüter in Mendoza, das das Konzept des Weinproben-Menüs entwickelte, und sich als eines der erfolgreichsten Restaurants von Weingütern in Argentinien positioniert hat. Ziel der Inhaber ist es, die Gegend mit jeder Zutat, die das Erlebnis eines Essens in Ruca Malén ausmachen, auszudrücken, und die beste Paarung von Weinen mit lokaler Küche anzubieten. Mit einem ganz besonderen Blick über die Weinberge und die Anden, den außergewöhnlichen Weinen dieses Weingutes und exzellenter Küche, ist es der perfekte Ort um ein leckeres Menü zu genießen.

Ruca Malén was one of the first wineries in Mendoza to develop the tasting menu concept and has positioned itself as one of the most successful restaurants in wineries in Argentina. Their goal is to express the terroir in each of the elements that make up the experience of having lunch at Ruca Malén, offering the best pairing of wines with the local cuisine. With a privileged view on vineyards and on the Andes, the exceptional wines and excellent cuisine, of this winery is an excellent choice to enjoy a tasting menu.

Ruta nacional 7 - Km 1059
Agrelo - Lujan de Cuyo
Mendoza
Tel. +54 261 4138909
cmacaya@bodegarucamalen.com
www.bodegarucamalen.com



Bodega Navarro Correas

Seit 1996 ist „Navarro Correas Winery“ das einzige lateinamerikanische und karibische Weingut im Diageo Markenportfolio. Das Weingut wurde oft für seine Weine, sein Tourismusangebot und seine kulturellen Events, aber auch für sein soziales Engagement, welches eine seiner Hauptsäulen wurde, ausgezeichnet. Das „Learning For Life Tourism Project“ inspiriert die Gemeinschaften, ihre Stärken zu identifizieren und ermutigt eine Entwicklung auf natürlichem und kulturellem Level. Und schafft so neue Einkommensquellen im Tourismus.

Since 1996 “Navarro Correas Winery” is the sole Latin American and Caribbean Winery in the Diageo brand portfolio. This winery has often been awarded for their wines, their tourism offer and cultural events, but also for their corporate social responsibility, which has become one of their major pillars. The “Learning For Life Tourism Project” inspires the communities to identify their strengths and encourages development on a natural and cultural level. It transforms them in sources of income for tourism.

San Francisco
del Monte 1555
5501 Godoy Cruz
Mendoza
Tel. +54 261 4597916
centrodevisitas
@ncorreas.com
www.ncorreas.com





Barrandica street
s/n Vista Flores
Mendoza
Tel. +54 261 5242069
reservas@casaantucura.com
www.casaantucura.com/en

Casa Antucura Luxury Wine Hotel & Winery

Casa Antucura liegt am Fuße der Anden, mitten in deren prächtigen Schönheit. Es ist wahrhaftig ein Ort, um die Erde und ihre besten Weine zu feiern. Casa Antucura Wine Hotel ermöglicht seinen Gästen ein Erlebnis inmitten der Weinberge. Exquisite Eleganz und raffinierte Details charakterisieren dieses gemütliche Landhaus mit dem einzigartigen Erlebnis eines Luxushotels in Mendoza. Von den acht exklusiven Zimmern der Unterkunft aus hat man einen majestätischen Ausblick über die Weinberge und auf die Spitze der Anden.

Casa Antucura is situated besides the Andes Mountain, amidst the splendid beauty of its environment. It is truly a place to celebrate the earth and its best wines. Casa Antucura Wine Hotel offers an experience deep in the wine country. Exquisite elegance and refined details characterize this intimate country home with the unique experience of a luxury hotel in Mendoza. From the Lodge's eight exclusive rooms, there are majestic views across the vineyards and on to the Andes Mountains.



Guardia Vieja 1998
Luján de Cuyo
Mendoza
Tel. +54 261 4983377
hotel@entrecielos.com
www.entrecielos.com/en

Entre Cielos Luxury Wine Hotel & SPA

Das Mitglied der „Small Luxury Hotel of the World“ Gruppe, „Entre Cielos“, liegt, umgeben von Weinreben, in den Vorgebirgen der Anden. Vier Elemente definieren Entre Cielos – das Hotel für ein luxuriöses Lebensgefühl; das Hamam Spa für einzigartige Entspannung; die Restaurants für Geschmackempfinden und der Wein für die Verbindung zur Erde. Seine Hauptattraktion ist das Hamam: ein Wellnessbereich von sechs Etagen mit Dampfbad, Peeling, Warmsteinmassage, verschiedenen Massageräumen inklusive der berühmten Weintherapie.

Member of the "Small Luxury Hotel of the World" brand, "Entre Cielos" lies surrounded by grape wines, in the foothills of the Andes. Four elements define Entre Cielos – the Hotel, for luxury lifestyle; the Hamam Spa for unique relaxation; the restaurants for gourmet sensations and the wine, for connecting with the earth. Their main attraction is the Hammam: a wellness circuit of 6 stages with steam bath, exfoliation rooms, a hot stone, different massage rooms where is included the famous wine therapy.





Olegario Andrade 890
Mendoza
Tel. +54 261 4274159
jrosner@josefinarosner.com
www.josefinarosner.com.ar/en

Josefina Rosner Wine Web & Communication

Dieses Unternehmen bietet Innovation, Flexibilität und hochwertige Qualität in verschiedenen Formaten erstklassiger und kostenloser Weinkarten, Onlineprodukte und Soziale Netzwerke, die Informationen und Empfehlungen aufführen. Diese Produkte beinhalten verständliche Geschäfts- und Touristeninformationen, die sich nach den Bedürfnissen der Leser richten, die aussuchen können, welche Orte sie besuchen wollen und wie sie dorthin gelangen. Ihr Weinportfolio ist eine vorzügliche Wahl zum entdecken der besten Weingüter in Mendoza.

This company offers innovation, adaptability and high performance quality in different formats of premium and free wine maps, online products and social networks, bringing informations and recommendation. Those products contain integrated and comprehensive business and tourist information according to the reader's needs, which can choose what places to visit and know how to get there. Their wine maps portfolio is an excellent choice to discover the best wineries in Mendoza.



Av Bandera de Los Andes
1393 Guaymallén
Mendoza
Tel. +54 261 4310403
turismo@bodegalostoneles.com
www.bodegalostoneles.com/en

Los Toneles – Social Events, Restaurant & Winery

Das Weingut bezeugt Achtung vor der kulturellen und architektonischen Geschichte Mendozas, indem sie Geschmäcker und Aromen mit eleganten, gut organisierten und abgegrenzten Bereichen kombinieren. 1922 erbaut repräsentiert es die „Goldene Ära“ der Weinherstellung, die damals in Argentinien stattfand. „Los Toneles“ behielt das Rustikale der Mauerziegeln und die glatten Wände bei, die Wärme speichern und sich in die Umwelt fügen. Die kleinen Details des geschmiedeten Stahls und das Gefühl sorgsamer Stille werden in der Architektur verbunden.

This winery pays tribute to the rich cultural and architectonic history of Mendoza, combining flavors and aromas with elegant, well organized and distinguished areas. Built in 1922, it represents the wine making "golden era" that took place in Argentina. "Los Toneles" has kept the warm rusticity of the 'adobe cuyano' in infinite walls that adds warmth and country environment. The small details of forged steel and the sense of careful silence are combined in a functional architecture.





Chile 1124

Mendoza

Tel. +54 261 441 1234

soledad.mallar@hyatt.com

www.mendoza.park.hyatt.com

Park Hyatt Master food and wine

Eines der besten Hotels in Mendoza organisiert dieses einzigartige Event, das in verschiedenen Hyatt Hotels der Welt stattfindet. Das Mendoza Hyatt Hotel ist das einzige der Kette, indem Gäste und Touristen aus aller Welt die besten Weingüter besuchen und reale Sinneserlebnisse auf den Weingütern erleben können. Ein anerkanntes, weltweites Event, bei dem die besten Gerichte, Weingutsbesuche und großartige Landschaften perfekt vereint sind. Ein 4-Tage Event voll Geschmack und Aromen in Mendoza, das luxuriös im Park Hyatt Hotel veranstaltet wird.

One of the finest hotels in Mendoza organizes this unique event that also takes place in various Hyatt hotels in the world. The Mendoza's Hyatt hotel is the only one of the brand where guests and tourists from around the world can visit the best wineries and live real and sensorial experiences at the vineyards. A recognized world event where the best chefs' cuisine, wineries visits and great landscapes are ideally combined. A 4-day event of flavors and aromas in Mendoza, hosted in luxury at Park Hyatt Hotel.



 **vino**travel
Weinreisen weltweit



DEUTSCHLANDS FÜHRENDE ANBIETER VON WEINREISEN



Die Welt der Weine entdecken!

www.vinotravel.de | info@vinotravel.de | Tel.: +49 (0) 6135-928255

PORTO



Porto ist eines der ältesten Reiseziele Europas. Gleichzeitig ist die Stadt modern und dynamisch. Das merkt man in den Straßen, der Architektur und den Denkmälern, den Museen, dem Weltkulturerbezentrum, den Freizeitanlagen, den Promenaden und den Einkaufsbereichen, die von traditionell über modern bis exklusiv reichen. Die Weinstadt Porto steht für drei unterschiedliche Weine: Port, Vinho Verde und Douro Weine. Die Weine vom Douro werden aktuell mehr und mehr als Portugals Beste angesehen. Vinho Verde besitzt eine außergewöhnliche und einmalige Sensorik, die ihn zu den besten Weißweinen Portugals machen. Egal was Sie unternehmen möchten, lassen Sie sich von Ihren Sinnen leiten, denn dann können Sie sicher sein, etwas unvergessliches erlebt zu haben.

Porto is one of Europe's oldest tourist destinations. The city is, at the same time, contemporary and creative. This can be seen in its streets, its architectures and its monuments, its museums, its World Heritage Historical Centre, its leisure spaces, its esplanades and its shopping areas which run from the traditional to the modern and exclusive. Porto as city of wine represents three different types: Port, Vinho Verde and Douro wine. Wines from the Douro region are beginning to be accepted as some of Portugal's finest. Owner of an exceptional sensorial singularity, Vinho Verde represents the best of white wines from Portugal. Whatever you choose to do, let yourself be carried away by your senses, for then you can be sure that your experience will be an unforgettable one!





The Yeatman

Das Yeatman ist ein luxuriöses Weinhotel und Spa und bietet das Beste Portugals: von Gastronomie und Wein zur Kunst guter Gastfreundlichkeit. Es ist Mitglied der hoch angesehenen Kette Relais & Châteaux, mit 82 Zimmern und Suiten, die Porto und den Douro River überblicken. Das Yeatman Restaurant, geleitet von Chefkoch Ricardo Costa, hat einen Michelin Stern und umschließt in seinen Kellern die größte Sammlung portugiesischer Weine der Welt. Das Hotel besitzt ein Vinotherapie® Spa von Caudalie, 11 Konferenz- und Veranstaltungszimmer inmitten von 7 Morgen Land und Garten im historischen Bezirk der Portweinlagerhäuser.

Rua do Choupelo
Santa Marinha
4400-088 Vila Nova de Gaia
Tel. +351 220 133 100
reservations@theyeatman.com
www.theyeatman.com



The Yeatman is a luxury wine hotel and spa and offers the very best of Portugal: from gastronomy and wine to the art of good hospitality. It is a member of the highly respected chain Relais & Châteaux, with 82 bedrooms and suites overlooking Porto and the Douro River. The Yeatman restaurant has one Michelin star restaurant led by Chef Ricardo Costa and its cellars offer the largest collection of Portuguese wines in the world. The hotel has a Vinotherapie® Spa by Caudalie, 11 meetings and events rooms set within 7 acres of land and gardens in the historic Port wine lodge district.



Espaço Porto Cruz

Mit seiner atemberaubenden Innenausstattung ist das Espaço Porto Cruz ein Ort zum Lernen, Entfalten und Entspannen, der neuste Sinneserlebnisse um Portwein anbietet: via interaktiver Multitouch-Tische, kurze Bildungsfilme, ein Weinladen, Ausstellungen, Probierstube, Speisen und Wein, die im Restaurant DeCastro Gaia zusammenkommen, das von Chefkoch Miquel Castro Silva geleitet wird, und dem Finale auf der Terrace Lounge 360° mit einem Portwein-Cocktail, während man das bezaubernde Panorama der Altstadt Portos genießt.

Largo Miguel Bombarda, 23
4400 222 Vila Nova de Gaia
Tel. +351 220 925 340
geral@myportocruz.com
www.myportocruz.com

With its stunning interior design, the Espaço Porto Cruz is a place for learning, display and relaxation, offering new sensory experiences based around Port Wine: via interactive multitouch tables, short educational films, wine shop, exhibitions, tasting room, food and wine pairing in the DeCastro Gaia restaurant led by chef Miguel Castro Silva, and finishing on the Terrace Lounge 360° with Port Wine cocktails whilst enjoying the magnificent panorama of the old city of Oporto.





Largo da Calçada, 18
Provesende
4060-261 Sabrosa
Tel. +351 254 732 218
mvb@morgadiodacalcada.com
www.morgadiodacalcada.com

Morgadio da Calçada

Auf einer Fläche von 5 Hektar werden Morgadio da Calçada Weine in Zusammenarbeit mit Önologe Dirk Niepoort produziert. Das Landhaus aus dem 17. Jahrhundert mit bemalten Decken und zeitgenössischer Ausstattung ist das Ergebnis einer umfassenden Sanierung. Es gibt acht zeitgenössische Zimmer, die sich in ehemals landwirtschaftlich genutzten Gebäuden befinden. In den alten Kellern, mit zwei kostbaren Fässern der Douro Region, werden Weinproben angeboten. Das Anwesen liegt im Weindorf Provesende, dem bekanntesten der gesamten Region. Der große Saal im Hauptgebäude bietet bei Candle Light Dinnern oder Konferenzen Raum für 40 Personen.

Property of 5 hectares of vineyards where Morgadio da Calçada wines are produced, in association with Oenologist Dirk Niepoort. This big XVIIth century Manor House with painted ceilings, époque furniture. 8 contemporary rooms, which result from the recovery of agricultural facilities. Wine tasting is provided in the old cellars, which are home of 2 magnificent Douro barrels. The property is located in the wine village of Provesende, the most monumental of the entire region. There is a dining room in the main building for 40 guests, with candle light dinners and a meeting rooms' capacity in the main building for 40 people.



Folgosa
5110-548 Armamar
Tel. +351 254 789165
info@quintadotedo.com
www.quintadotedo.com

Quinta do Têdo

Vincent und Kay Bouchard haben ihr Anwesen aus dem 18. Jahrhundert, das international renommierte Douro und Port Wein genauso wie hochwertiges Olivenöl produziert, überholt und modernisiert. Sie bieten Führungen durch das Unternehmen, inklusive Weinberge, Produktionsstätten und Fasskeller, mit folgenden Wein-, Portwein- und Olivenölproben an. Ihr Weingut ist für Privatgruppen verfügbar und kann für Veranstaltungen verschiedenster Art gebucht werden. Besucher finden das Weingut im Herzen der Douro Region.

Vincent and Kay Bouchard have restored and modernized an estate from the 18th century that produces internationally praised Douro and Port Wines, as well as high quality olive oil. They provide guided visits in the estate, including vineyards, wine making facilities and ageing cellars, followed by wine, Port Wine and olive oil tasting. Their facilities are available for private groups, and can be booked to host a varied kind of events. Visitors will find them in the very heart of the Douro region.



Vinum at Graham's



Rua do Agro, 141
4400-281 Vila Nova de Gaia
Tel. +351 220 930 417
info@vinumatgrahams.com
www.vinumatgrahams.com

Vinum Restaurant & Wine Bar wurde aus großer Leidenschaft für Wein und Verbundenheit zu den wunderschönen Douro Weinbergen gegründet. Das Konzept des Restaurants ist aus dem Wunsch heraus entstanden, die besondere Herkunft und das Terroir der Weine widerzuspiegeln, in Kombination mit dem internationalen und kosmopolitischen Geschmack ihrer Küche. Im Vinum benutzt man nur die besten Zutaten aus dem Landesinneren, kombiniert mit einer Auswahl von frischem Fisch. Ihre Küche ist weltoffen, mit Respekt der natürlichen Geschmacksrichtungen der Zutaten, und der perfekte Begleiter für den außergewöhnlichen Wein.

Vinum Restaurant & Wine Bar was created from a passion for wine and a deep attachment to the beautiful Douro vineyards. The concept of this restaurant has been born out of a wish to reflect the specific terroir of the wines, combined with the international and cosmopolitan flavor of their cuisine. At Vinum they only use the finest ingredients from the heart of the country, combined with a selection of the freshest fish. Their cuisine is cosmopolitan, with a profound respect for the natural flavors of the ingredients and is the perfect companion for their exceptional wines.



Nur für Studis!

Der Weinexpress:
Einmal im Monat
auf Entdeckertour
durch die Weinregion
Rheinhessen

Wainerlebnis:
Wein, Kultur
und Menschen
kennenlernen

nur 15,00 €*

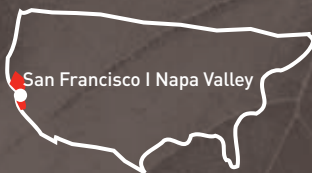
Auskunft
www.gwc-weinexpress.de
Tel. 06131 - 286 21 27

SAN FRANCISCO | NAPA VALLEY



In Kalifornien direkt am Pazifischen Ozean gelegen und weltberühmt für seine Naturschönheiten und die Golden Gate Bridge ist San Francisco eines der weltweit beliebtesten Reiseziele und das Tor zum legendären Napa Valley. In der regelmäßig als Top Wein- und Gastronomiedestination bezeichneten Stadt führen viele der Restaurants die besten Weine des Napa Valley in ihrer Weinkarte. Das Napa Valley, nur knapp eine Stunde nördlich von San Francisco, gliedert sich in acht Kleinstädte und Regionen wie Calistoga, St. Helena, Yountville und Napa. Und in jeder gibt es eine Vielzahl von Weingütern zu entdecken. Mit einer traditionellen Gastfreundlichkeit, die bis ins späte 18. Jahrhundert zurückreicht, bietet diese beliebte Region seinen Gästen, die von der Qualität der Weine, Sterne-Restaurants, einer lebendigen Kunstszene und Fitnessangeboten angezogen werden, ein einmaliges Naturerlebnis.

Located in California on the edge of the Pacific Ocean, and world-renowned for its scenic beauty and the Golden Gate Bridge, San Francisco is one of the world's most loved cities and a gateway to the legendary Napa Valley. Repeatedly named a top food and wine destination, many of San Francisco's restaurants showcase Napa Valley's fine wines on their wine lists. The Napa Valley, located just over an hour north of San Francisco, has eight distinct small towns/regions, including Calistoga, St. Helena, Yountville and Napa, each with a myriad of wineries to explore. With a history of welcoming visitors that stretches back to the late 1800s, this popular area offers a gracious country experience to guests drawn by the quality of the wines, Michelin-star dining, a thriving arts scene, and healthy lifestyle activities.





The Hess Collection

Das Hess Collection Weingut hat seinen Sitz in einem historischen Natursteingebäude, das 1903 erbaut wurde. Das Weingut ist inzwischen mit der Hess Art Collection fusioniert, einer erstklassigen Sammlung zeitgenössischer Kunst. Donald Hess ist als einer der Topsammler zeitgenössischer Kunst bekannt und seine Leidenschaft teilt er mit den Besuchern des Hess Art Museums im Hess Collection Weingut, die keinen Eintritt bezahlen müssen. Hess ist fasziniert von zeitgenössischer Kunst und deren Experimenten, den oft provokanten Grenzen, genauso wie von derer Möglichkeit, die kulturellen Werte seiner Zeit zu spiegeln.



4411 Redwood Road
Napa 94558
Tel. +1 707 255 1144
info@hesscollection.com
www.hesscollection.com



The Hess Collection winery is a historic site in a native stone building hewn by masons in 1903. The winery is now joined by The Hess Art Collection – a world-class showcase of contemporary art. Donald Hess is recognized as one of the top collectors of contemporary art, and his passion is shared without charge for visitors to The Hess Art Museum at The Hess Collection Winery. Hess is intrigued with contemporary art and its experimental, and often provocative edge, as well as its ability to mirror the cultural values of its time.



Bardessono Hotel & Spa

Bardessono ist ein einzigartiges Erlebnis an Gastlichkeit, das Luxus mit einer subtilen Ästhetik, Privatsphäre und Zuverlässigkeit verbindet. Das Hotel mit seinen 62 Zimmern und dem Restaurant mit 60 Sitzplätzen, der Bar „Lucy“ und einem Spa-Programm auf dem eigenen Zimmer schaffen eine Atmosphäre der Gastlichkeit ganz im Sinne und der Tradition der Bardessono Familie. Das Hotel ist Kaliforniens erstes und weltweit das einzige Hotel, das die LEED-Zertifizierung Platinum erhalten hat.



6526 Yount Street
Yountville 94599
Tel. +1 707 204 6000
guestservices@bardessono.com
www.bardessono.com

Bardessono is a uniquely defined experience in hospitality that weds deep green, with luxury, a subtle aesthetic, privacy and graciousness. This 62-room hotel with its 60-seat restaurant and bar called Lucy, and in-suite spa butler program models hospitality after the enduring expressions of land and family that fostered and sustained the original Bardessono family farmstead. The hotel is California's first and the world's only luxury LEED Platinum built and certified hotel.





360 Howell Mountain Rd
South Angwin 94508
Tel. +1 707 965 2746
tastingroom@cadewinery.com
www.cadewinery.com

Cade Estate Winery

Mit seinem Panoramablick über Napa Valley, dem faszinierenden, architektonischen Design und den Spitzenweinen, die im modernen Howell Mountain Stil ausgebaut werden, ist CADE Estate eines der Weingüter, die man besucht haben muss. Dass Weinproduktion ästhetisch und ökologisch mit dem Land und der Natur Hand in Hand gehen müssen, ist feste Philosophie bei CADE Estate. Die nachhaltigen Maßnahmen umfassen Solarpanels, natürlich regulierte Keller, wiederverwendbare und recycelbare Materialien und vieles mehr. Man ist stolz darauf, das erste Weingut im Napa Valley mit dem LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) Gold Zertifikat zu sein.



With its panoramic views of Napa Valley, intriguing architectural design, and luxury wines crafted in the singular modern Howell Mountain style, CADE Estate is a must-see. At CADE Estate, they believe that winemaking should honor the land, both aesthetically and ecologically. The environmentally responsible construction of CADE includes solar panels, naturally regulated caves, reclaimed and recycled materials and much more. They are proud to be the first organically farmed LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) Gold Certified estate winery in Napa Valley.



1221 Duhig Road
Napa 94559
Tel. +1 707 942 6266
carnerostasting@cuvaision.com
www.cuvaision.com

Cuvaision Estate Wines

Der Carneros Proberaum und das Weingut sind von faszinierender Architektur, bieten eine warme, aber moderne Atmosphäre, passend zur Markenbotschaft der Cuvaison Estate Wines, und bieten eine Auswahl an Erlebnissen, die die nächste Generation von Weinkunden anziehen sollen, und zugleich die Stammkunden begeistern. Cuvaison Estate Wines setzt auf nachhaltige Designstrategien, wie das Sammeln von Regenwasser, Baumwolldämmung, passive Kühlung und FSC-zertifizierte Holzwirtschaft. Die faszinierende Architektur des Weinguts und der Proberäume wurden von Gould-Evans Architecture, einer nationalen, preisgekrönten Architekturfirma, entworfen.



The Carneros Tasting Room and winery are of architectural intrigue, offering a warm, yet modern feel that represents the Cuvaison Estate Wines brand, and provides a backdrop for an experience that attracts a new generation of wine patrons while delighting loyal brand advocates. Cuvaison Estate Wines implements sustainable design strategies that include rainwater collection, denim insulation, passive cooling and reclaimed/FSC-certified wood siding and millwork. The winery and tasting room's intriguing architecture was designed by Gould-Evans Architecture, a national award-winning architectural firm.





738 Main Street
St. Helena 94574
Tel. +1 707 963 4555
farmstead@
longmeadowranch.com
www.longmeadowranch.com/
farmstead-restaurant

Farmstead at Long Meadow Ranch

Farmstead at Long Meadow Ranch zeichnet sich durch regionale amerikanische Küche aus, die Koch Stephen Barber mit Zutaten der Saison frisch zubereitet. Beim authentischen „Vom Garten auf den Tisch“-Menü treffen Zutaten von lokalen Anbietern auf Fleisch aus der eigenen Produktion, Wein, Eier, Früchte, Gemüse, Olivenöl, Essig und Honig; alles aus biologischem und nachhaltigem Anbau. Farmstead ist Teil eines nachhaltigen Speisen-, Wein- und Landwirtschaftszentrums, das mit seinen Angeboten treu dem Motto „Exzellenz durch verantwortliche Landwirtschaft“ handelt.

Farmstead at Long Meadow Ranch features the seasonal, ingredient driven American farmhouse cooking of chef Stephen Barber. Featuring an authentic, farm-to-table menu with ingredients foraged from local sources and feature Long Meadow Ranch's all natural grass-fed beef, organic and sustainably produced wine, eggs, fruits, vegetables, extra virgin olive oil, vinegar and honey. Farmstead is part of a sustainable food, wine and agricultural center that offers experiences that underscore their motto of "Excellence through Responsible Farming."



849 Zinfandel Lane St.
Helena 94574
Tel. +1 707 963 3141
customerservice@
raymondvineyards.com
www.raymondvineyards.com

Raymond Vineyards

Raymond Vineyards zählt im Napa Valley zu den ältesten und größten Weingütern. Über fünf Generationen hat die Raymond Familie sich einen ausgezeichneten Namen mit eleganten Weinen mit einer herrlichen Balance aus Leichtigkeit, Kraft und Komplexität erarbeitet. Heute ist Raymond, dank der Leitsätze des Inhabers Jean-Charles Boisset, ein dynamisches Unternehmen, das sich dem Ziel verschrieben hat, seine Besucher für Spitzenweine zu begeistern. In einer Umgebung aus Neugier, Kreativität und Wunder, sollen die Gäste Schritt für Schritt tiefer in die Welt des Weinmachens und Genusses entführt werden.

Raymond Vineyards is one of the Napa Valley's pioneers and great estates. Five generations of the Raymond family created a Napa icon, with an enduring reputation for elegant wines with a beautiful balance of finesse, power and complexity. Today, inspired by the vision of Proprietor Jean-Charles Boisset, Raymond is a dynamic destination dedicated to inspiring its guests' passion for fine wine in an environment of exploration, creativity, and elegant whimsicality, where each in a series of diverse experiences progresses visitors into another world of discovery and exceptional wines.





2555 Main Street St.
Helena 94574
Tel. +1 707 967 2320
concierge@culinary.edu
www.ciachef.edu

The Rudd Center at The Culinary Institute of America

Das Rudd Center für Weinstudien am Culinary Institute of America (CIA) in Greystone ist der perfekte Ort, um Weine zu bewerten, einzuschätzen und um sich über sie zu unterhalten. Jedes Detail des Rudd Center ist darauf ausgerichtet, den Gast mit allen Informationen rund um das Thema Wein zu versorgen. Als eine von zwei Akademien im Napa Valley, die Weinfortbildungen anbieten, fokussiert sich das Programm des CIA auf Weinproben, Theorie, Service und Genuss. Die umfangreichen Kelleranlagen, Referenten und die nahezu unbegrenzte Kontakte innerhalb der Gastronomie und Weinwirtschaft erlauben es der Akademie Fachleuten wie Enthusiasten top aktuelle Wein- und Getränke-Seminare anzubieten.

The Rudd Center for Wine Studies at the CIA at Greystone is the ultimate setting to evaluate, appreciate, and communicate about wine. Every detail of the Rudd Center was designed to provide guests with the ultimate experience to learn about wine. As one of two colleges in the Napa Valley that offer wine education, the CIA's programs focus on wine tasting, theory, service and enjoyment. Their extensive wine cellars, expert instructors, and nearly limitless resources within the food and wine industry allow them to offer state of the art wine and beverage education to professionals and enthusiasts.



Reisebüros on top

Wine tourism incoming travel agencies

Stellen Sie sich aus den Weingütern des Great Wine Capitals-Netzwerks Ihre ganz persönliche Tour zusammen und erleben Sie den Wein auf eine neue Weise. Kontaktieren Sie einfach unsere Experten, sie werden Ihnen bei der Planung zur Seite stehen.

Compose your tour from among the estates and vineyards in the Great Wine Capitals Global Network and be certain it will be a great success, by contacting our professional experts.



BILBAO | RIOJA

ROMOTUR, SL
Carmen ROMO
Gordoniz, 22-1°
48012 Bilbao - Spain
Tel. + 34 94 443 34 63
Fax: +34 944 420 022
carmen@romotur.com
www.romotur.com



BORDEAUX

BORDEAUX EXCELLENCE
Madeleine MARCHAND
24, rue Latour
33000 Bordeaux - France
Tel. + 33 5 56 44 27 68
Fax: +33 556 815 631
mmarchand@see-travel.com
www.bordeauxexcellence.com



CAPE TOWN | CAPE WINELANDS

SPECIALIZED TOURS & EVENTS
Margi Biggs
411 MSK House
Corner of Buitengragt & Riebeeck Street
8000 Cape Town - South Africa
Tel. +27 214 182 302
Fax: +27 214 180 622
specialt@iafrica.com
www.specialtours.co.za



CHRISTCHURCH | SOUTH ISLAND

HOT EVENTS
Victoria Whales
122 Victoria Street
Christchurch 8144 - New Zealand
Tel. + 64 3 371 6816
victoriaw@hot.co.nz
www.hotevents.co.nz



FIRENZE

BEST OF TASTE TOURS

Silvana DI BARI
Via Lucardesi 13
50026 Firenze - Italy
Tel. +39 055 8228073
info@bestoftastetours.com
www.bestoftastetours.com



MAINZ | RHEINHESSEN

VINOTRAVEL

Matthias TIETZ
Am Kümmerling 21-25
55294 Bodenheim - Germany
Tel. + 49 613 592 8255
Fax: +49 613 592 8222
tietz@vinotravel.de
www.vinotravel .de



MENDOZA

KETEK EVENTOS & TURISMO

Romanella PAGGI
2478 Alsina Street
M5500EEB - Mendoza - Argentina
Tel. +54 261 437 2172
Fax: +54 261 437 2172
romanella@ketekevt.com
www.ketekevt.com



PORTO

VINITUR

João FALÇAO
Rua Afonso Cordeiro, 679, 3K
4450-007 Matosinhos - Portugal
Tel. + 351 229 399 410
Fax: +351 229 399 419
info@vinitur.com
www.vinitur.com



Great Wine Capitals Mainz | Rheinhessen
Geschäftsführung
Rathaus
55 028 Mainz
Deutschland
Tel. +49 6131 12 23 82
Fax: +49 6131 12 35 67
E-mail: mainz@greatwinecapitals.de



Aktuelle Infos zu den Best Of Wine Tourism auf:
Follow the Best Of Wine Tourism on:
www.facebook.com/GreatWineCapitalsBestOfWineTourism

www.greatwinecapitals.com



Wir erzeugen keine Modeweine,
sondern Glücksmomente.

Unsere Winzer rennen nicht dem Mainstream hinterher, um „in“ zu sein. Lieber gehen sie neue, oft auch außergewöhnliche Wege. Dabei konzentrieren sie sich auf Geschmackserlebnisse, die lange in guter Erinnerung bleiben. Und das macht den Unterschied – zum Glück. Mehr Wissenswertes unter rheinessenwein.de



Rheinessen
DIE WEINE DER WINZER





www.greatwinecapitals.com